



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

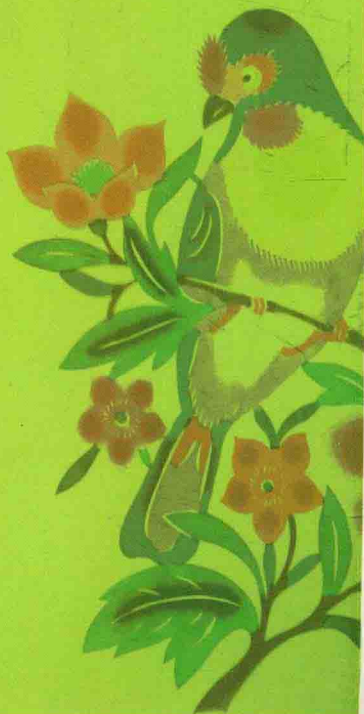
新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材 总主编 吴克礼

俄语版

Культура Китая

中國文化
简明教程

李磊荣 编著





普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材 总主编 吴克礼

俄
语
版

Культура Китая

中國文化 简明教程

李磊荣 编著

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国文化简明教程: 俄语版 / 李磊荣编著.

—上海: 上海外语教育出版社, 2015

ISBN 978-7-5446-3779-4

I. ①中… II. ①李… III. ①中国文化—俄语 IV. ①K203

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第143667号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 龙歆韵

印 刷: 上海华业装璜印刷厂有限公司
开 本: 700×1000 1/16 印张 21.5 字数 358千字
版 次: 2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷
印 数: 1100册

书 号: ISBN 978-7-5446-3779-4 / G · 1175
定 价: 42.00元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

新世纪高等学校俄语专业本科生
系列教材编委会

总主编: 吴克礼

编 委: (按姓氏笔画顺序)

王仰正(浙江大学)

王铭玉(天津外国语大学)

史铁强(北京外国语大学)

丛亚平(山东大学)

朱达秋(四川外语大学)

任光宣(北京大学)

刘利民(首都师范大学)

孙玉华(大连外国语学院)

杨 杰(厦门大学)

李英男(北京外国语大学)

李 勤(上海外国语大学)

吴克礼(上海外国语大学)

吴国华(解放军外国语学院)

余一中(南京大学)

张建华(北京外国语大学)

张家骅(黑龙江大学)

林全胜(吉林大学)

郑体武(上海外国语大学)

赵爱国(苏州大学)

郝 斌(黑龙江大学)

施国安(华东师范大学)

章自力(上海外国语大学)

詹德华(广东外语外贸大学)





岁月匆匆，弹指间，时代进入了21世纪。21世纪之初不仅揭开了这个世纪的序幕，而且揭开了这个千年的序幕。因此它具有一般世纪所没有的双重新意。

值此良机，上海外语教育出版社罗致我国外语界的精英编写“新世纪高等学校外语专业本科生系列教材”，以推动我国外语教育事业进一步向前发展。这是上海外语教育出版社的高瞻远瞩之举，也是外语界的一件盛事。“新世纪高等学校外语专业本科生系列教材”包括我国高校开设的许多语种，毫无疑问，俄语也在其列。

系列外语教材的编写要劳师动众，但又不可能一劳永逸。教材的寿命主要取决于质量。质量不佳者，问世不久便夭折，从此在课堂上销声匿迹；质量良好者，可能会寿终正寝；质量即使属于上乘者，也不可能长命百岁。教材经过一段时期的使用，须小修一次，时间长了，须大修一次。因为外语教材的内容（它的语言及其课文所反映的时代特征和价值观念）往往落后于时代的发展和变化。在当今信息爆炸的时代这种现象尤其突出。所以外语教材随着时间的推移总要不断地重新编写。编者每编一次都应根据新的形势、新的情况和新的要求编出新意来。

那么，在新世纪、新千年之初上海外语教育出版社推出的“新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材”有何新意呢？

凡事预则立。在这套教材开编之前，出版社先对目前通用的各种俄语教材进行了一次充分而详尽的调查，然后邀请我国各高校俄语专业的负责人、

第一线的教师和资深教授为编写之事出谋划策，并充分地讨论了这套教材的编写原则和指导思想。

大家达成的共识是，编写新的俄语教材必须有新的理念、新的指导思想。新教材的指导思想是教材成败的关键。系列教材的基本理念是采国外外语教学各流派之长，集我国高校俄语教育半个多世纪来的经验之大成。两者的有机结合既可借鉴国外先进的外语教育思想和方法，又能传承和弘扬本国俄语教育的优秀传统。可见，这套教材走的是综合各家之长为我所用的路子。同时，教材还充分考虑到我国俄语教育的现状和我国俄语专业学生目前的实际接受能力。

教材内容的更新是系列教材的根本任务之一。目前我国高校的俄语教材大部分是在苏联解体以前编写出版的，它们的内容和使用的语言与当前俄罗斯的社会现实和俄语的实际使用情况相去甚远，因此革故鼎新势在必行。系列教材更新的内容不仅涉及语言，而且涉及课文反映的价值观念，涉及当代俄罗斯学术界对于苏联时期社会科学领域的种种观点和结论经过重新认识和重新思考所形成的见解和看法。系列教材所属的各种教科书尽可能借鉴当代俄罗斯和我国学者们在这些领域所取得的最新研究成果，同时也反映编者自己的观点。

系列教材是在21世纪之初开编的，教学手段自然要与时俱进。随着科学技术的突飞猛进，多媒体技术运用到外语教学领域已不是什么难以实现的梦想。所以这套教材中凡可以使用多媒体手段的地方尽量采用这种手段。

在这次编写的过程中，教材的编排和体例都有

所突破。这套教材包括的各种教科书在这方面都尽量根据各自的结构和内容的特点与使用者的方便进行编排。体例突出重点、编排尽量醒目。

值得一提的是，这套教材的每一种教科书都配有教师手册。教师手册不仅有练习答案，还包括指导性的备课提纲、参考书目、本教科书在理论和实践上从深度和广度方面拓展的内容。这样安排是为了让教师有可能根据对象水平的不同作灵活处理。

令人欣喜的是，这套教材已列入中俄合作委员会教育合作分委员会项目，教材的俄语部分请俄罗斯专家审读，以保证俄语的标准化和科学性。

有新的理念，有“豪华的”编者阵容，有现代化的教学手段等新意是一回事；这些新意是否能够充分体现在系列教材中是另一回事；在这些新意得到完全的体现以后，新教材能否为使用者所接受又是一回事。“新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材”有了这样的理念，有了这样的编写队伍，有了这样的教学手段，而且新的理念经过编者们的通力协作又得以落实，化为这套配有先进教学手段的新教材。接下来，就要看使用者，即俄语教师和学生的意见了。毫无疑问，出版社和编者们期盼的当然是他们肯定的、可能会有些许批评但最终还是赞同的评价。

吴克礼

Предисловие

Понятие «культура» относится к числу фундаментальных в современном общественном сознании. Трудно назвать другое слово, которое имело бы такое множество смысловых оттенков. Что такое культура? По определению Эдуарда Тэйлора, предложенному им в 1871 г., культура — это комплекс, включающий знания, верования, искусство, мораль, законы, обычаи, а также иные способности и навыки, усвоенные человеком как членом общества.

Считается, что на земле Китая возникла одна из первичных культур, корни которой уходят в глубокую древность. И немаловажен тот факт, что из четырех великих цивилизаций древнего мира только китайской удалось избежать катаклизмов судьбы, приведших к упадку и остановке в развитии. Богатое культурное наследие Китая — неоценимый вклад в развитие человечества. Вплоть до сегодняшнего дня влияние китайской культуры без преувеличения велико — любой китаец, даже будучи оторванным от родной почвы, остается носителем ее традиций.

В последние годы, по мере стремительного экономического и социального развития Китая, непрерывно повышается его международный авторитет и влияние. Неуклонно растет количество иностранцев, желающих больше узнать о нашей культуре. Высокая миссия распространения китайской культуры также лежит на плечах студентов-русистов, которым в будущей работе часто приходится рассказывать русскоговорящим иностранцам о феноменах китайской культуры. Без глубокого знания своей культуры и прочного владения специальной лексикой им трудно справиться с такой задачей. В программу подготовки студентов-русистов целесообразно включить спецкурс, обогащающий их знаниями о родной культуре и дающий готовые варианты выражения понятий китайской культуры на русском языке. Осуществление государственной стратегии «Выход китайской культуры зарубеж» и наращивание так называемой «мягкой силы» делают создание подобного спецкурса неотложной и насущной задачей.

Данный учебник предназначен для китайских студентов-русистов, он также может быть полезен для русскоговорящих иностранцев для ознакомления с культурой Китая. Цель данного учебника — систематизировать материалы по традиционной китайской культуре для чтения на русском языке, чтобы его можно было бы использовать на занятиях или при самостоятельном изучении.

В учебнике были использованы материалы из существующих учебников и монографий по китайской культуре, авторам которых составитель учебника выражает искреннюю благодарность, хотя в связи с особенностями учебника не были указаны источники. В учебнике могут быть недочеты и упущения. Все замечания составитель считает ценными для дальнейшего усовершенствования учебника, и они будут учтены в следующем издании.

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1**ГОСУДАРСТВО И НАЦИЯ / 15**

Зарождение цивилизации / 15

Хуася и «потомки Яня и Хуана» / 19

Срединное государство / 22

Формирование национальности хань / 25

Нацменьшинства в истории / 29

Политические институты / 35

РАЗДЕЛ 2**ФИЛОСОФИЯ И СОЦИАЛЬНАЯ МЫСЛЬ / 47**

Свободное соперничество «ста школ» / 47

Конфуций, Мэн-цзы и конфуцианство / 51

«Четверокнижие» и «Пятикнижие» / 56

Философия Дао и Лао-Чжуан / 58

Буддийская философия / 63

Жизненные ценности и смысл жизни / 67

РАЗДЕЛ 3**РЕЛИГИИ / 75**

Даосизм / 76

Буддизм / 81

Ислам / 85

Христианство / 86

РАЗДЕЛ 4**ЭТИКА И ЭТИКЕТ / 93**

Этические стандарты Древнего Китая / 94

Межличностные отношения / 97

Семейные отношения / 98

Китайская система обращений / 101

РАЗДЕЛ 5**ЯЗЫК И ПИСЬМЕННОСТЬ / 107**

История иероглифов / 107

Способы образования иероглифов / 111

Развитие китайского языка / 114

Официальная речь и диалекты / 116

Обучение грамоте / 118

РАЗДЕЛ 6

ЛИТЕРАТУРА / 125

Древняя мифология / 125

Поэзия / 129

Проза / 135

Драма / 140

РАЗДЕЛ 7

ИСКУССТВО / 151

Музыка / 151

Танцы / 156

Цирк / 159

Театральные традиции / 162

Театр кукол и теней / 166

Каллиграфия / 168

Живопись / 173

Скульптура / 177

РАЗДЕЛ 8

АРХИТЕКТУРА / 185

Дворцовая архитектура / 186

Культовая архитектура / 189

Пагоды / 192

Садово-парковая архитектура / 195

Жилая архитектура / 198

РАЗДЕЛ 9

БЫТ И ОБЫЧАИ / 207

Китайская кухня и кулинарные школы / 208

Чаепитие и вино / 217

Одевание и предметы обихода / 223

Транспорт и коммуникации / 228

Деньги / 230

- Время и календарь / 232
Традиционные праздники / 236
Свадебный обряд / 242
Китайский зодиак / 246
Символика / 248

РАЗДЕЛ 10

ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНЫЕ ИСКУССТВА / 259

- Резьба по нефриту / 260
Изделия из бронзы / 262
Резьба печатей / 264
Бумажная вырезка / 265
Ткачество и вышивка / 267
Керамика и фарфор / 274
Перегородчатая эмаль / 279
Воздушные змеи / 280

РАЗДЕЛ 11

КИТАЙСКАЯ МЕДИЦИНА И ПРОЧИЕ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ ДОСТИЖЕНИЯ / 287

- Китайская медицина / 288
Научные открытия в математике и астрономии / 293
Четыре великих изобретения / 296
Прочие изобретения и технологические достижения / 300

РАЗДЕЛ 12

ТРАДИЦИОННЫЕ ВИДЫ СПОРТА И ИГРЫ / 309

- Китайские боевые искусства / 310
Борьба и *цзюцзюй* / 315
Китайские шахматы и облавные шашки / 317
Мацзян / 320

ПРИЛОЖЕНИЕ КИТАЙСКИЕ ДИНАСТИИ / 324

СЛОВАРЬ / 326

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА / 340



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材 总主编 吴克礼

俄语版

Культура Китая 中國文化 简明教程

李磊荣 编著

W 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国文化简明教程: 俄语版 / 李磊荣编著.

—上海: 上海外语教育出版社, 2015

ISBN 978-7-5446-3779-4

I. ①中… II. ①李… III. ①中国文化—俄语 IV. ①K203

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第143667号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 龙歆韵

印 刷: 上海华业装璜印刷厂有限公司
开 本: 700×1000 1/16 印张 21.5 字数 358千字
版 次: 2015年1月第1版 2015年1月第1次印刷
印 数: 1100册

书 号: ISBN 978-7-5446-3779-4 / G · 1175

定 价: 42.00元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

新世纪高等学校俄语专业本科生
系列教材编委会

总主编: 吴克礼

编 委: (按姓氏笔画顺序)

王仰正(浙江大学)

王铭玉(天津外国语大学)

史铁强(北京外国语大学)

丛亚平(山东大学)

朱达秋(四川外语大学)

任光宣(北京大学)

刘利民(首都师范大学)

孙玉华(大连外国语学院)

杨 杰(厦门大学)

李英男(北京外国语大学)

李 勤(上海外国语大学)

吴克礼(上海外国语大学)

吴国华(解放军外国语学院)

余一中(南京大学)

张建华(北京外国语大学)

张家骅(黑龙江大学)

林全胜(吉林大学)

郑体武(上海外国语大学)

赵爱国(苏州大学)

郝 斌(黑龙江大学)

施国安(华东师范大学)

章自力(上海外国语大学)

詹德华(广东外语外贸大学)